

VIVA YACHT CHARTER & BROKER

DUFOUR 460

MARTA

N° di Cousine ponte?	Anzahl Deckpolster	How many Deck pillows ?	Combien de coussins cockpit	Cuantos Cojines de bañera?	2
Chiavi barca	Bootsschlüssel	Yacht keys	Clès du bateau	llaves yate	1
Passerella	Landungssteg	Gangway	Passerelle	Pasarela	1
Tender	Beiboot	Dinghy	Annexe	Embarcación auxiliar	1
Remi	Paddel	Oars	Rames	Remos	2
Gonfiatore	Luftpumpe	Tender pump	Gonfleur Annexe	Hinchador zodiac	1
Motore f.b.	Außenborder	Outboard engine	Moteur hors bord + chaise	Fueraborda + soporte	1
Lucchetto fuoribordo	Außenborderschloss	Locker outbord engine	Cadenas hors bord	Candado fueraborda	1
Bandiera	Nationalflagge	National flag	Pavillon national	Bandera nacional	1
Riflettore radar	Radarreflektor	Radar reflector	Reflecteur radar	Reflector de radar	1
Ferro di cavallo + boa	Rettungsring + Leuchtboje	Life buoy + light	Bouée fer à cheval	Herradura flotante +luz +sopc	1
Mezzomarinai	Bootshaken	Hook	Gaffe	Bichero	1
Cavo 220v	220v Elektrokabel	220v Electric cable	Cable électrique 220v	Conexión tierra 220v	1
Adattatore elettrico	Stromadapter 16-32 amp	Electric adapter	Adaptateur prise de quai 16-32 ar	Adaptador eléctrico 16-32 am	1
Pieno di nafta	Dieseltank, voll	Full fuel tank	Réservoir gasoil plein	Tanque gasoil lleno	1
Parabordi	Fender	Fender	Pare Battage	Defensas	7
Cime	Festmacher	Ropes	Amarres	Amarras	4
Zattera	Rettungsinsel	Liferaft	Radeau de survie	Balsa de salvamento	1
Ancora+ ancora di rispett	Ancher+reserveanker	Anchor + Spare anchor	Ancla + Ancla de secur	Ancla + 2ª ancla	
Timone di rispetto	Notpinne	Spare tiller	Barre franche de secours	Timón de recambio	1
Secchio	Eimer	Bucket	Sceau	Cubo	1
Tubo per acqua	Wasserschlauch	Water hose	Tuyau	Manguera	1
Imbuto	Trichter	Funnel	Entonnoir	Embudo	1
Spazzola coperta	Deckschrubber	Deck brush	Brosse de pont	Cepillo cubierta	1
Tranchiasartie	Wantenschneider	Wire cutter	Cisaille	Cizalla	1
Maschera sub	Tauchbrille	Mask	Masque de plongée	Careta	1
Gas	Gasflasche	Gas bottles	Bouteilles de gaz	Gas butano	2
Serbatoio di miscela vuoto	Leer Kanister zweitakergemisch	Jerry can of gasoline mixed empty	Bidon d'essence (mélange) vide	Bidon vacío para gasolina mezclada	1
Manovelle	Winschkurbel	Winch handle	Manivelles de winch	Manivelas winche	2
Olio rispetto diesel	Motoröl für Dieselmotor	Engine Oil diesel	Huile pour moteur diesel	Aceite recambio diesel	1
Guanti ancoraggio	Arbeitshandschuhe	Anchorage gloves	Guants de mouillage	Guantes de fondeo	2
GPS+Plotter+Chip	GPS+Plotter+Chipkarte	GPS+Plotter+elec.char	GPS+Plotter+carte élect	GPS+Plotter+carta interior	1
Estintori	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteurs	Extintores	3
WHF	UKW	WHF	radio VHF	radio VHF	1
Salvagenti	Schwimmwesten	Life jackets	Gilet de sauvetage	Chalecos salvavidas	10
Cinture sicurezza	Sicherheitsgurte	Harness	Harnais	Arneses	10
Umbilicale	Leine mit Karabiner	Umbilicals	Longe de harnais	Umbilicales	10
Banzigo	Bootsmannstuhl	Bosun'chair	Chaise de mât	Guindola	1
Farmacia	Verbandskasten	First aid kit	Pharmacie	Botiquin	1
Kit nasi pinocchio	Leckstopfen	Softwood plugs	Pinoches	Kit de Espiches	1
Carte nautiche	Seekarten	Nautical chart	Cartes nautiques	Carta nautica	3
Corno da nebbia	Nebelhorn	Fog horn	Corne de brume	Bocina de niebla	1
Torce	Taschenlampe	Torch	Torche	Linterna	1
Squadrette	Kursdreiecke	Protractors	Triangles (règles de navigati	Triangulos	2
Compasso	Kartenzirkel	Dividers	Compas pointes sèches	Compas de puntas	1
Matite	Bleistift	Pencil	Crayon gris	Lapiz	1
Gomma	Radiergummi	Eraser	Gomme	Goma	1
Appuntalapis	Bleistiftspitzer	Pencil sharpener	Taille crayon	Sacapuntas	1
Portolano	Hafenhandbuch	Pilot book	Guides nautiques - Pilot cha	Guia nautica aleman-ingles	2
Documenti bordo	Bootsdokumente	Boats documents	Documents du bateau	Documentos barco	1
Bussola rilevam.	Handpeilkompass	HandbearingCompass	Compas de relèvement	Compas manual	1
Radio+CD	Radio+CD	Radio+CD	Radio+CD	Radio+CD	1
Barometro	Barometer	Barometer	Baromètre	Barometro	1
Binocolo	Fernglas	Binoculars	Jumelles	Prismaticos	1
Razzi	Notsignalfeuer	Distress flares	Fusée de détresse	Bengalas	1
Cinghie rispetto	Ersatzkeilriemen	Spare belts	Courroie de rechange	Correa de recambio	1
Girante	Ersatz-Impeller	2° impeller water pump	Impeller de rechange	2°impulsor bomba agua	1
Scatola arnesi	Werkzeugkasten	Tool box	Caisse à outil	Caja de herramientas	1
Epirb satellite rescue	Epirb satellite rescue	Epirb satellite rescue	Epirb satellite rescue	Epirb satellite baliza	1
Sconessione batterie	Batterieschalter	Batery's switch	Interrupteurs de batteries	Desconectador baterias	
gambe corte e cuscini tavolo saloon	Kissen+kurze Tischbeine salon	legs and cushion of table saloon	jambes et coussins courts table de sal	patas y cojin de mesa salon	
Interuttore vericello	Windschalter	Windlass switch	Disjoncteur de guindeau	Interruptor molinete	

serbatoi fecali vuoti	leere Fekalien Tanken	waste tanks empty	fécaux réservoirs vides	tanques fecales vacios	
<u>CUCINA</u>	<u>PANTRY</u>	<u>GALLEY</u>	<u>CUISINE</u>	<u>COCINA</u>	
Scopetta	Handfeger + Kehrschaufel	Dustpan+brush	Pelle + balayette	Cepillo+recogedor	1
Piatti piani	flache Teller	Plates	Assiettes	Platos	11
Piatti fondi	Suppenteller	Soup plates	Assiettes à soupe	Platos sopero	11
Piatti frutta	Desserteller	Dessert plates	Assiettes à dessert	Platos postre	11
Tazze colazione	Frühstücksschale	Breakfast bowl	Bol	Tazon desayuno	11
Tazze (grande)	Tasse (gross)	Cup (big)	Tasses (grandes)	Taza (grande)	11
Bicchiere + copa	Wassergläser+ Weinglaser	Glasses + cups	verres à eau, verres à vin	Vasos + copas	22
Coltello	Messer	Knife	Couteau	Cuchillo	11
Forchetta	Gabel	Fork	Fourchette	Tenedor	11
Cucchiaino tavola	Löffel	Spoon	Cuillères	Cuchara	11
Cucchiaino caffè	Teelöffel	Coffee spoon	Cuillères à café	Cuchara café	11
Pelapatate	Kartoffelschäler	Potato peeler	Econome	Pelapatatas	1
Affettatrice formaggio	Käsehobel	Cheese slicer	Couteau à fromage	Cortaguesos	1
Coltello kit	Messerset	Knife set	Assortiment de couteau	Cuchillo kit	3
Tagliere	Schneidebrett	Cutting board	Planche à découper	Tabla para cortar	1
Melitta o Supporto Filtro	Glaskanne od.Filteraufsatz	Coffee-Pot or Filter	Cafetière ou support filtre	Cafetera o soporte filtro	1
Macchina caffè	Espressomaschine	Italian coffee pot	Cafetière Italienne	Cafetera italiana	1
Apriscatole	Dosenöffner	Tin opener	Ouvre-boîte	Abrelatas	1
Apribottiglie	Korkenzieher	Corkscrew	Tire bouchon	Sacacorchos	1
Sottopentola	Topfuntersetzer	Pot base	Dessous de plat	Salvamanteles	2
Sottopentola termico	Kork Untersetzer	Chork Pot Base	Dessous de plat en liège	Salvamanteles Corcho	2
Frusta	Schneebesen	Whisk	Fouet	Batidor	1
Grattugia	Reibe	Grater	Râpe	Rallador	1
Thermos	Thermosflasche	Thermos	Thermos	Termos	1
Ciotola	Salatschüssel	Bowl	Saladier	Ensaladera	2
Forbici	Schere	Scissors	Ciseau	Tijeras	1
Romaiolo	Kelle	Ladle	Louche	Cucharon	1
Romaiolo fondina	Suppenkelle	Soup ladle	Louche	Cazo	1
Paletta per friggere	Pfannenheber	Frying spade	Fait tout	Paleta de freir	1
Pentole/Padella	Pfannen/Töpfe	Pots/Pans	Casserolles/poêles	Ollas/Sarten	5
Bollitore	Wasserkessel	Water kettle	Bouilloire	Hervidor agua	1
Spagetti forchetta	Spaghettigabel	Spagetti fork	Fourchette à pâtes	Tenedor pastas	1
Colapasta	Nudelsieb	Pasta strainer	Ecumoir	Escurreidor pasta	1
Posacenere	Aschenbecher	Ashtray	Cendrier	cenicero	1
Posate insalata	Salatbesteck	Salad cutlery	Couverts service à salad	Cubiertos ensalada	1
Lenzuola (optional)	Bettlaken (optional)	Sheets (optional)	Draps (optionnel)	Sábanas , please ask for it	
Federe (opt.)	Kissenbezüge (opt.)	Pillowcases (opt.)	Taie d'oreiller (optionnel)	Fundas de cojin (opc.)	
Cuscini	Kissen	Pillow	Oreiller	Almohada	10
Coperte	Decken	Blanket	Couvertures	Mantas	10
Accendino	Feuerzeug	Lighter	lighter	Mechero, pinzas, perchas,	
<u>In Scatola plastica</u>	<u>In Plastikbox</u>	<u>In Plastic Box</u>	<u>Dans une boîte à plastique</u>	escobillas baño	
Adattator acqua	Wasserdadapter	water adapter	Connection tuyau d'eau	Conector agua	1

Declaro haber recibido la yate en buen estado de funcionamiento y limpio. (Si hay pequeños daños, marquelos abajo)
 Dichiaro di aver preso la barca pulita e in perfetto stato di funzionamento. (Imperfezioni precedenti disegnarle qui sotto)
 Ich erkläre, dass das Schiff in Ordnung und sauber ist. (kleinere Schäden bitte unten eintragen)
 I certify having taken the Yacht in good condition and clean. (Please mark minor damages below)
 Je déclare avoir pris le bateau en bonne condition et propre. (Si vous avez des réserves, notifiez les ci dessous)

The skipper signs/firma/unterschreibt the inventory list: _____
Fecha-Date: _____ Mobile-Nº of the client: _____

Fianza / Deposit / Kaution received (ONLY WHEN THE DEPOSIT IS PAID IN CASH)

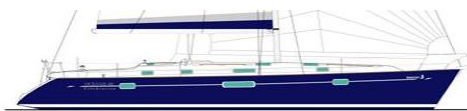
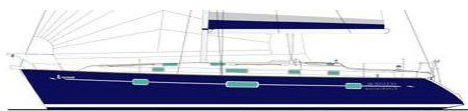
Date: _____ Signature: _____

Attention, please: .Anchor only over sand

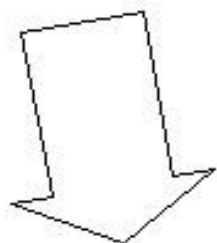
Atencion: Fondear solo sobre arena

Attention svp ANCRAGE SUR SABLE ET NON PAS SUR LES ALGUES

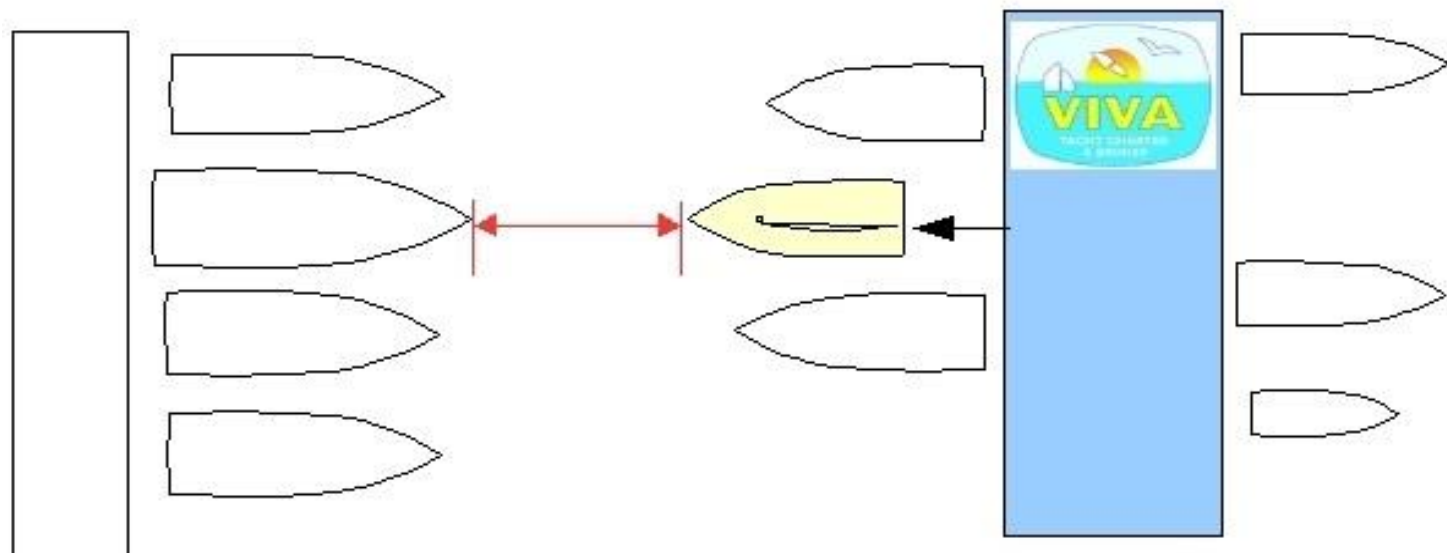
Warschau! ES IST VERBOTEN ÜBER MEERESPFLANZEN ZU ANKERN. MAN KANN BESTRAFEN WERDEN



DEBEN AVISARNOS INMEDIATAMENTE POR TFNO SI HAY ROTURAS GRAVES
YOU MUST CALL US BY PHONE IN CASE OF BIG DAMAGES ON THE YACHT



viento habitual
vorherrschende Windrichtung
usual direction of the wind



Salida

- Si no han traído sábanas y fundas de almohada, les rogamos las soliciten a nuestro personal (obligatorio si el cliente NO trae su sábana y funda de almohada).
- Debido a que la parte **izquierda** de nuestro pantalán es un poco estrecha, por favor avísennos a su salida para que podamos ayudarles.

Regreso

- Rogamos, entren marcha atrás y vuelvan al mismo amarre.



Ablegen

- Falls Sie auf der Yacht keine Bettwäsche vorfinden, wenden Sie sich bitte an unser Personal. Bettwäsche (obligatorisch, falls Sie über KEIN eigenes Laken und Kopfkissenbezug verfügen)
- Die linke Gasse an unserem Steg ist etwas eng. Bitte sagen Sie uns Bescheid, bevor Sie ablegen, damit wir Ihnen helfen können.

Rückkehr

- Bitte wenden Sie im Vorhafen und legen Sie rückwärts am selben Liegeplatz an.



Leaving the pantoon

- If it occurs, that bedsheets haven't been provided on the yacht, please inform our crew. The set is obligatory, if you do not provide your own sheet and cushion cover
- Because the left hand side of our pantoon is a quite narrow, please advise us when you're going to leave so we can help you.

Return

- Please turn the boat in the outer port and enter astern to the same mooring.